ascom *The world in your hands*

Ascom Avena 133 *e* Ascom Avena 133 plus

Cordless telephone DECT

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente

La ringraziamo per aver acquistato un Ascom Avena 133.

Informazioni sull'apparecchio

L'apparecchio Ascom Avena 133/Ascom Avena 133 plus è un cordless che combina le funzioni tipiche della telefonia senza fili con il comfort dei telefoni a prestazioni avanzate. Il dispositivo è realizzato con la moderna tecnologia digitale secondo lo standard Europeo per i telefoni senza fili (DECT). La tecnologia DECT offre un'elevata sicurezza contro le intercettazioni radio ed una buona qualità digitale della voce.
Oltre alle tradizionali funzioni telefoniche, il dispositivo offre:

- La possibilità di memorizzare fino a 100 numeri e nomi,
- La possibilità di conteggiare i costi di chiamata,
- Ripetizione dei 5 ultimi numeri chiamati
- Lista dei chiamanti con i 10 numeri delle chiamate risposte/senza risposta
- Possibilità di ampliamento in un sistema telefonico:
  – Collegamento alla stazione base di un massimo di 6 portatili
  – Comunicazione interna fra 2 portatili
  – Funzionamento di un portatile con un massimo di 4 stazioni base, per ampliare l'area in cui potete telefonare ed essere raggiungibili.
- Segreteria telefonica digitale (solo Ascom Avena 133 plus)

Informazioni sull'uso

Grazie all'uso semplice, guidato dal menù, non è quasi necessario leggere le istruzioni d'uso. Per poter utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni del vostro nuovo Ascom Avena 133, consigliamo di leggere i capitoli seguenti:

- Nozioni fondamentali per l'uso — Pagina 9

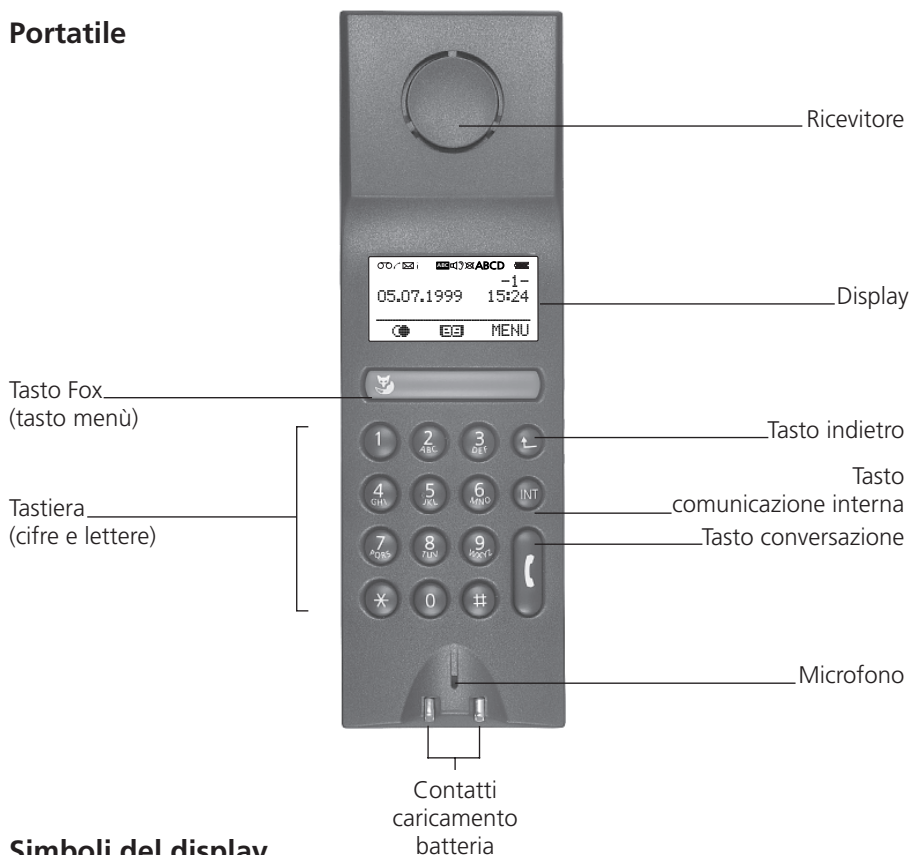
Le istruzioni più importanti sulla messa in funzione vengono descritte nei capitoli seguenti:

- Avvisi di sicurezza — Pagina 4
- Installazione — Pagina 6
- Impostazione della procedura di selezione — Pagina 49
- Impostazione della segreteria telefonica — Pagina 22

Le funzioni della segreteria telefonica possono essere utilizzate soltanto se è stato acquistato l'apparecchio con segreteria telefonica digitale integrata!

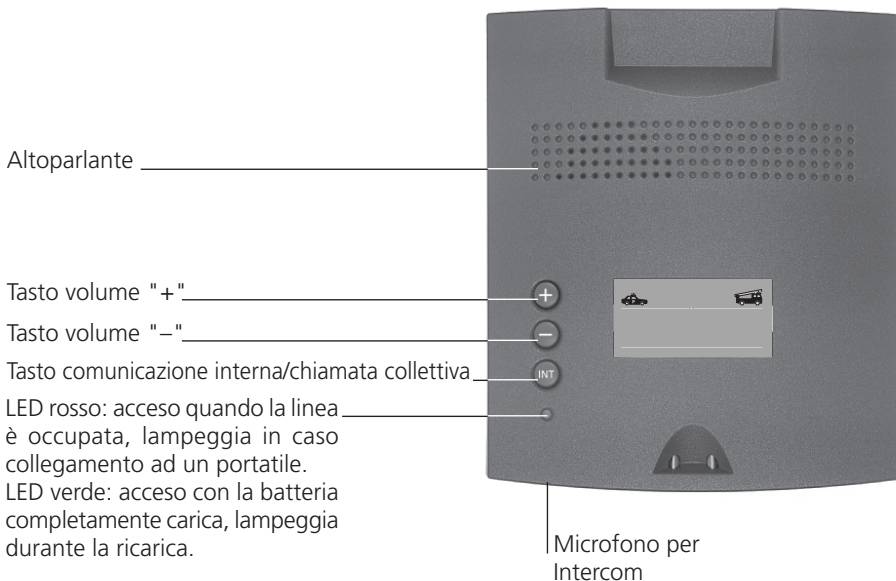
Buone comunicazioni!

Spiegazioni

Portatile

Simboli del display

- Segreteria telefonica attivata e/o portatile nel modo segreteria telefonica.
- Indicatore di comunicazione in corso.
- Chiamata risposta nel registro chiamate.
- i Chiamata senza risposta nel registro chiamate.
- ABC Possibile inserimento di lettere.
- Mani libere.
- Volume altoparlante su "alto".
- Microfono del portatile disattivato.
- ABCD Visualizzazione della rispettiva stazione base.
- Indicazione di stato batteria.

Spiegazioni

Stazione base senza segreteria telefonica

Stazione base con segreteria telefonica

Tenere presente che è possibile utilizzare le funzioni di segreteria telefonica, soltanto se è stato acquistato l'apparecchio corrispondente!

Indice

20312918it_ba_a0

Indice

20312918it_ba_a0

Indice

20312918it_ba_a0

Avvisi di sicurezza

Avvisi di sicurezza

Attenzione!
Utilizzare solo ed esclusivamente batterie al nichel-cadmio (batterie NiCd) oppure batterie al nichel-idruro metallico (batterie NiMH) omologate!

NiMH AAA:
- Sanyo: HR-4U
- Panasonic: HHR55AAA
- Varta: VH 551 AAA
- Maxell: Ace HR-AAA

NiCd AAA:
- Panasonic: P-25 AAAR
- Sanyo: N-4U

L'uso di altri tipi di batterie norm ali e non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o addirittura danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio. In questi casi, Ascom AG per ovvi motivi si vede costretta a declinare ogni responsabilità.

- **Osservare il corretto inserimento del tipo di batteria nel portatile (NiMH oppure NiCd)!**
- Inserire correttamente le batterie!
- Non immergere le batterie in acqua e non gettatele nel fuoco.
- Durante la ricarica, le batterie si possono riscaldare; si tratta di una situazione normale ed assolutamente non pericolosa.
- Non usare altri tipi di caricatori per evitare di danneggiare le batterie.
- Per la stazione base e il caricatore, usare esclusivamente l'alimentatore SNG 4 fornito a corredo.
- Prima di usare l'apparecchio Ascom Avena 133, i portatori di apparecchi acustici dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e, se di intensità sufficiente, causare un fruscio sgradevole.

Contenuto dell'imballaggio

Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene:

- Stazione base
- Portatile
- 3 batterie NiMH (AAA)
- Alimentatore con spina
- Clip di supporto
- Cavo di allacciamento telefonico
- Manuale di istruzioni per l'uso

Nota:
L'alimentatore con spina è inserito sotto l'inserto della scatola.

Accessori

Presso il rivenditore autorizzato Ascom è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Caricatore per il portatile
- Altri portatili

20312918it_ba_a0

Luogo di installazione/Portata

Luogo di installazione
Non posizionare la stazione base su un supporto di metallo o nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici, vale a dire HiFi, apparecchiature da ufficio o forni a microonde, al fine di evitare interferenze. Non posizionare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore come p. es. radiatori, ed evitare l'esposizione diretta ai raggi solari. Per ottenere una portata ottimale, consigliamo di scegliere una posizione centrale rispetto al vostro raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie, aree incassate e dietro porte di acciaio. Per evitare interferenze radio con altri telefoni, è consigliabile mantenere la massima distanza possibile (min. 1 m) fra la stazione base o il portatile ed altre apparecchiature.

Posizionamento del telefono
Il telefono è stato costruito per normali condizioni d'uso. I moderni mobili sono rivestiti con vernici e materiali sintetici di tipo più diverso. Non si esclude perciò che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di attaccare ed ammorbidire i piedini in plastica della stazione base. Questi piedini, alterati in seguito al contatto con sostanze estranee, potrebbero eventualmente lasciare residui sgradevoli sulla superficie dei mobili.
Ascom declina ogni responsabilità per danni di questo tipo. Consigliamo perciò di usare per il telefono una base non scivolosa, soprattutto se posizionato su superfici nuove o appena trattate.

Portata
costruttive, la portata può essere minore. All'interno degli edifici la portata è sensibilmente inferiore a quella all'esterno. A seconda delle caratteristiche costruttive e a causa della trasmissione digitale nell'intervallo di frequenze utilizzato si possono verificare delle zone d'ombra anche all'interno del raggio di portata. In questo caso la qualità di trasmissione potrebbe essere ridotta da ripetute e brevi lacune della conversazione. Un piccolo movimento per uscire dalla zona d'ombra consentirà di ripristinare la solita qualità della conversazione. Quando si esce dall'area di copertura, la connessione viene interrotta dopo qualche tempo (si consiglia eventualmente di inserire il tono di avvertimento per superamento della portata).

Sicurezza contro le intercettazioni
I dati vocali trasmessi fra la stazione base e il portatile vengono codificati e criptati dallo Ascom Avena 133. L'intercettazione delle conversazioni con altri telefoni senza filo, ricevitori radio, scanner ecc. è così esclusa.

Informazione importante
Quando state telefonando, il portatile e la stazione base sono collegati tramite un canale radio. In questa fase, la stazione base gestisce il collegamento fra la rete telefonica e il portatile. Per evitare che qualcun altro possa telefonare a vostre spese con un telefono portatile, la stazione base e il portatile si scambiano continui segnali di riconoscimento. Se l'identificazione non va a buon fine, la connessione viene interrotta oppure non viene addirittura stabilita.

20312918it_ba_a0

Posizionamento e messa in servizio

Collegamento della stazione base

Attenzione:
In fase di allacciamento della stazione base, evitare di confondere il connettore del cavo telefonico con quello dell'alimentatore. Se i due connettori vengono invertiti, la stazione base non funziona e potrebbe addirittura essere danneggiata.

Cavo di allacciamento telefonico
Il cavo di allacciamento telefonico (1) dispone di due diversi connettori. Inserire il connettore più piccolo nella presa (con il simbolo del telefono) posta nella parte inferiore del vostro telefono fino a sentire un clic. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina per cavi. Inserire il connettore più grande nella presa telefonica.

Cavo dell'alimentatore
Inserire il connettore del cavo alimentatore (2) nella presa contrassegnata con il simbolo dell'alimentatore fino a sentire lo scatto e quindi inserire il cavo telefonico nella relativa canalina per cavi. Infine inserire l'alimentatore con spina in una presa da 230 V.

Nota:
Se l'alimentatore è staccato oppure in caso di caduta della tensione di rete, il telefono non funziona. Per il telefono utilizzare esclusivamente l'alimentatore SNG 4 af conforme alla EN 60950, classe di protezione 2.

L’alimentatore deve essere posizionato in un luogo ben accessibile e più vicino possibile alla stazione base.

Scollegare i fili dalla stazione base/dal caricatore

Estrarre prima l'alimentatore con spina dalla presa 230 V. Per staccare i connettori del cavo telefonico e dei cavi degli alimentatori, premere la linguetta (p. es. con un piccolo cacciavite) in direzione del corpo connettore, estraendo contemporaneamente il connettore con cavo.

Inserimento e caricamento delle batterie nel portatile

Inserimento delle batterie

1. Rimuovere il coperchio dello scomparto batterie, premendolo leggermente verso il basso
2. Inserire nello scomparto le 3 batterie (vedi figura), rispettando la giusta polarità.
3. Inserire il coperchio dello scomparto batterie, facendolo scorrere fino a sentire lo scatto.
4. Accendere l'apparecchio premendo il tasto Conversazione.

Nota:
Se le batterie non sono inserite correttamente, il portatile non funziona.

20312918it_ba_a0

Caricamento delle batterie

Al momento della consegna le batterie sono scariche. Per caricarle, inserire il portatile nel caricatore. Se l'inserimento è avvenuto correttamente, si sentirà un segnale di conferma.

Il kit di batterie NiMH (550 mAh) fornito garantisce un'autonomia di circa 140 ore in standby e di 18 ore in conversazione. Il tempo di ricarica è di circa 12 ore.

Un kit di batterie NiCd (250 mAh) garantisce un'autonomia di circa 70 ore in standby e di 9 ore in conversazione. Il tempo di ricarica è di circa 6 ore.

La scelta del tipo di batteria è descritta nel cap. "Impostazioni del portatile" a pag. 46.

Nota:
Per evitare di caricare eccessivamente o insufficientemente le batterie, è necessario scegliere il tipo corretto (vedi pagina 46).

Se il portatile è programmato per una batteria diversa, le batterie potrebbero venire danneggiate irrimediabilmente.

Visualizzazione dello stato di ricarica delle batterie

Sul display viene visualizzato lo stato di carica indicativo delle batterie:

▮▮▮ lampeggiante	:	ricarica batteria in corso
▮▮▮ continuo	:	ricarica batteria fra il 50 e il 100%
▮▮ continuo	:	ricarica batteria fra il 30 e il 50%
▮ continuo	:	ricarica batteria fra il 5 e il 30%
▯ continuo	:	ricarica batteria sotto il 5%
▮ ▮ continuo	:	stato di ricarica batteria indefinito

Nota:
Per controllare il corretto posizionamento del portatile sul caricatore, all'inizio del processo di ricarica viene emesso un segnale di conferma.
Se le batterie sono completamente scariche, il segnale di conferma viene emesso solo dopo una certa ricarica minima delle batterie.

Lo stato della batteria non è definito in fase di inserimento delle batterie. La visualizzazione corretta viene raggiunta solo dopo il primo ciclo completo di ricarica.

Non usare pile normali/celle primarie, ma solo batterie ricaricabili al NiCd oppure NiMH.

Il portatile non deve essere inserito nel caricatore senza batterie.

Per garantire una lunga durata della batteria, osservare le seguenti norme:

- La prima volta ricaricare le batterie NiMH per almeno 12 ore, le batterie NiCd almeno per 6 ore senza interruzioni.
- Evitare il contatto delle linguette di ricarica con oggetti metallici o unti.
- Se l'apparecchio viene messo fuori servizio per un periodo prolungato mediante disinserimento dell'energia elettrica (p. es. nelle ferie), il portatile (ossia le batterie) deve essere ricaricato prima della messa in servizio.
- Smaltire correttamente le batterie difettose (non aggiungere ai rifiuti solidi urbani).
- Togliere le batterie dal portatile solo per sostituirle con batterie nuove.
- Non ricaricare le batterie mai fuori dal portatile.

20312918it_ba_a0

Nozioni fondamentali per l'uso

La prego di tenere conto che possono essere delle differenze nei testi tra il display e l'istruzione per l'uso.

Elementi di comando

(per i tasti e il display vedi la pagina pieghevole)

Accensione
Il portatile si accende premendo il tasto conversazione. In questo modo l'apparecchio si trova in standby.

Display
In standby viene visualizzato il numero interno del portatile, mentre il tasto menù rende disponibili le tre funzioni seguenti: ripetizione selezione, rubrica e menù principale.

Visualizzazioni sul display
Nella riga inferiore del display vengono visualizzati i seguenti simboli / testi:

Simbolo/Testo	Funzione
MENU	Menù principale
	Ripetizione della selezione
	Rubrica
▲▼	Richiamo opzione menù successiva
OK	Conferma selezione
ON / OFF	Attivazione / disattivazione funzione
SI / NO	Risposta dialogo
➡	Cancellazione di una voce
➡	Memorizzazione di un numero nella rubrica
ABC⌫	Modifica di una voce
⌫	Cancellazione ultimo carattere (backspace)
◄	Un elemento verso sinistra
►	Un elemento verso destra
□ ○	Annulla selezione (quadrato / cerchio vuoto)
⊠ ⊙	Selezione (quadrato / cerchio in parte pieno)
A→a / a→A	Modo Alpha: commutazione maiuscole/minuscole
	Nel modo segreteria telefonica: ➔ indietro
■	Nel modo segreteria telefonica: ➔ stop
	Nel modo segreteria telefonica: ➔ avanti, ascolto messaggio
	Attivazione modo segreteria telefonica
SORV.	Attivazione controllo ambiente
TUTTI	Chiamata a tutti i portatili
BASE	Chiamata alla stazione base
R	Tasto segnalazione (richiamata)
	Esclusione del microfono
2→1 / 1→2	Passaggio tra 2 conversazioni (fare la spola)

20312918it_ba_b0

Nozioni fondamentali per l'uso

Tasto Fox
con diverse funzioni. Nella riga inferiore del display è possibile visualizzare fino a tre simboli/testi. Se si desidera eseguire una funzione, premere direttamente il tasto Fox sotto al simbolo desiderato.

Tasto Indietro
Ogni volta che si preme il tasto si torna indietro nel menù. Premendolo a lungo, l'apparecchio va in standby.

Tasto Comunicazione interna
per comunicare con altri portatili.

Tasto Conversazione
- per stabilire la conversazione all'esterno
- per accettare e concludere le chiamate
- per accendere il portatile
- nel menù: interrompe la procedura e ritorna in standby.

Tasti alfanumerici
Inserimento di cifre e lettere

Immissione di lettere e nomi

Sotto ai numeri della tastiera sono stampate delle lettere. Per selezionare una lettera, premere una o più volte il tasto corrispondente. Dopo l'immissione di una maiuscola, si passa automaticamente alla minuscola.

Tasti	Prima occupazione	Immissione alfanumerica maiuscolo	Immissione alfanumerica minuscolo
1	cifra 1	- . ? ! , : ; 1 ' "	- . ? ! , : ; 1 ' "
2	cifra 2	A B C 2 Ä À Æ Ç	a b c 2 ä à å æ ç
3	cifra 3	D E F 3 È É	d e f 3 è é ê ë
4	cifra 4	G H I 4 Ì	g h i 4 ì î ï
5	cifra 5	J K L 5	j k l 5
6	cifra 6	M N O 6 Ö Ò	m n o 6 ö ò ô
7	cifra 7	P Q R S 7 ß	p q r s 7
8	cifra 8	T U V 8 Ü Ù	t u v 8 ü ù û
9	cifra 9	W X Y Z 9	w x y z 9
0	cifra 0	+ 0	+ 0
*	cifra *	* ( ) < = > % @ &	* ( ) < = > % @ &
#	cifra #	spazio vuoto #	spazio vuoto #

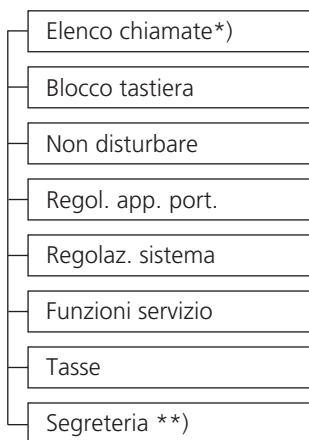
Nozioni fondamentali per l'uso

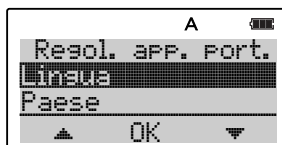
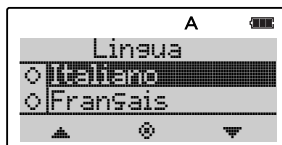
Menù principale

In standby nel "MENU" sono disponibili le seguenti funzioni:

*) dipende dal paese
**) solo Avena 133 plus

Esempio d'uso

Selezione della lingua:
Premere il tasto Fox sotto l'indicazione del display "MENU".

In questo modo si è entrati nel menù principale. Scorrere fino all'opzione menù "Impostaz. app. port." premendo più volte il tasto Fox sotto a "▲" oppure "▼". Confermare con "OK".

In questo modo si è entrati nel menù "Impostaz. app. port.". Scorrere fino al menù "Lingua" e premere "OK".

In questo modo si è entrati nel menù "Lingua". Selezionare la lingua desiderata con "▲" oppure "▼" e confermare con "◈".

La nuova lingua è impostata.

Con il tasto ritorno "" è possibile tornare indietro gradualmente oppure, premendo a lungo il tasto, è possibile tornare direttamente al menù principale.

Nota:
Premendo il tasto Conversazione o in caso di chiamata in arrivo, la procedura viene interrotta senza modificare l'impostazione.

20312918it_ba_b0

Portatile: stati di funzionamento

Disattivazione del portatile

Se il portatile è disattivato, le chiamate in arrivo non vengono segnalate.

Per riattivare il portatile, premere il tasto Conversazione.

Non disturbare

Viene disattivata la suoneria del portatile. Le chiamate vengono solo visualizzate sul display. È possibile rispondere normalmente.

Nota:
La suoneria della stazione di base e degli altri portatili non viene disattivata.

Attivazione/disattivazione stato di protezione (blocco tastiera)

Nello stato di protezione la tastiera è bloccata. Le chiamate in arrivo vengono segnalate ed è possibile rispondere premendo il tasto Conversazione. Per le chiamate in uscita occorre passare dallo stato di protezione a quello di "non disturbare".

Telefonare all'esterno

Ricevere una chiamata

Sulla stazione base il LED rosso lampeggia e la suoneria suona.

Sul portatile viene visualizzata la chiamata esterna e squilla la suoneria esterna.

Parlare ...

Nota:
Se è stata programmata "Accettazione diretta ON", è possibile rispondere alla chiamata semplicemente togliendo il portatile dal caricatore.

Chiudere la conversazione

oppure

Posizionare il portatile sul caricatore.

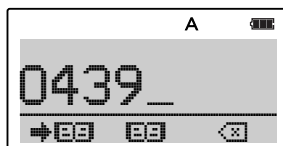
Selezione esterna con tasti numerici

Il portatile è acceso.

1. *Si sente il tono di invito a selezionare*
2. Digitare il numero telefonico desiderato.
3. Potete parlare …

Nota:
Se la linea telefonica urbana è impegnata da un altro utente interno, si sente il tono di occupato interno.

Preparazione della selezione

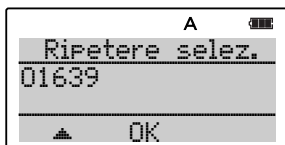
È possibile immettere il numero da tastiera oppure richiamarlo dalla rubrica, dall'elenco chiamate o dalla ripetizione chiamata ed eventualmente correggerlo prima della selezione.

Memorizzare il numero nella rubrica.
Inserire una voce dalla rubrica dopo il numero già immesso.
Correggere il numero.

Eseguire la selezione.

Telefonare all'esterno

Ripetizione della selezione

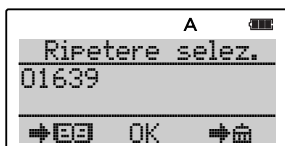
I cinque nomi o numeri selezionati per ultimi vengono memorizzati automaticamente.

1.

L'ultimo numero o nome selezionato viene visualizzato.

2. Scorrere con "" nella ripetizione della selezione.

3.
Il numero viene selezionato.

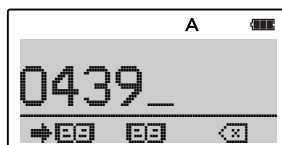
Modifica della ripetizione di selezione

Selezionare "OK" per modificare la voce:

	Memorizzare la voce nella rubrica
OK	Acquisire la voce da correggere nella preparazione della selezione
	Cancellare la voce

Nota:
Ogni nuovo numero selezionato cancella il numero memorizzato più vecchio.

Memorizzazione di una voce nella rubrica

Per telefonare in modo semplice e rapido, è possibile creare una rubrica personale con un massimo di 100 nomi e numeri telefonici.

1. Immettere il numero telefonico desiderato (24 cifre).

2.

3. Immettere il nome desiderato (16 caratteri)

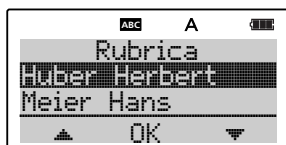
4. OK

Nota:
Questa funzione è attiva anche durante una conversazione interna o esterna. I caratteri * e # possono essere memorizzati, vengono però selezionati soltanto nella selezione multifrequenza (DTMF). La funzione del tasto di segnale può essere memorizzata premendo a lungo il tasto *.

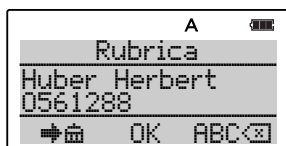
20312918it_ba_a0

Selezione di una voce dalla rubrica

1. [icon]

2. Scorrere con "▲" oppure "▼" all'interno della rubrica oppure immettere mediante i tasti dei numeri la lettera iniziale del nome cercato.

3. [icon]
   Il numero viene selezionato.

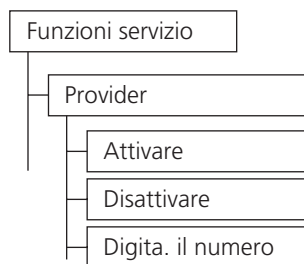
Modifica/cancellazione di una voce della rubrica

Ricercare la voce desiderata come descritto e selezionare la voce con "OK".

➡🗑	Cancellare una voce
OK	Acquisire una voce nella preparazione della selezione
ABC⌫	Modificare una voce.

Acquisizione di una voce della rubrica nella preparazione della selezione

Cercare la voce desiderata e premere due volte "OK".

Scelta del provider

Con questa funzione è possibile impostare il numero di un provider (gestore di rete) che, ad ogni chiamata in uscita, verrà selezionato prima del numero telefonico vero e proprio. Questa funzione tuttavia è attiva solo se è stato inserito un numero di provider e se la scelta del provider è stata abilitata.

Nota:
Per attivare la scelta del provider, occorre prima inserire il numero di un provider.

Call by call

Con l'apparecchio Ascom Avena 133 è possibile utilizzare in modo semplice la funzione "Call by call", memorizzando nella rubrica il numero di accesso alla rete dei fornitori privati. Questi numeri possono essere combinati a piacere con i numeri da chiamare della rubrica.

20312918it_ba_a0

Visualizzazione del numero del chiamante (CLIP)

Questo telefono supporta la funzione "Visualizzazione del numero del chiamante" *) su allacciamenti analogici. Prima di poter utilizzare la visualizzazione CLIP, occorre richiedere il trasferimento del numero del chiamante presso la società telefonica (tranne nel caso che il servizio venga già fornito).
Se viene attivata la funzione, al primo squillo il numero viene visualizzato automaticamente sul display del portatile.

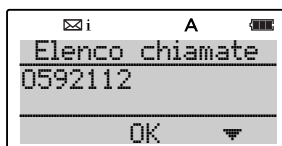
Nota:
*) attualmente questo servizio non viene fornito in Svizzera e Austria. (dicembre 98)

La visualizzazione del numero del chiamante non può avvenire se

- l'informazione del numero del chiamante non è disponibile nella centrale telefonica.
- il chiamante ha un numero riservato.
- il chiamante ha soppresso la visualizzazione del proprio numero "Soppressione della visualizzazione (CLIR)".
- la chiamata proviene da un posto telefonico pubblico,
- il portatile non si trova entro la portata della stazione di base,
- il telefono viene usato con determinati impianti di commutazione d'utente.

Elenco chiamate

Il telefono memorizza i numeri delle ultime dieci chiamate. Se si omette di rispondere ad una chiamata, sul display appiano i pittogrammi " ✉ " e "i"

1. Elenco chiamate

Viene visualizzato il numero o il nome (se memorizzato nella rubrica) dell'ultima persona che ha chiamato.

2. Scorrere con "▼" all'interno dell'elenco chiamate.

3. [tasto]
Il numero viene selezionato.

Elaborazione dell'elenco chiamate

Selezionare "OK" per elaborare la voce:

➜[rubrica]	Memorizzare la voce nella rubrica
OK	Acquisire la voce nella preparazione della selezione
➜[cestino]	Cancellare la voce

Nota:
Quando viene selezionato un numero dall'elenco chiamate, il numero viene cancellato dall'elenco chiamate e memorizzato nella ripetizione della selezione. Ogni nuovo numero aggiunto cancella quello più vecchio.

20312918it_ba_a0

Durante la conversazione

MIC mute

Se si desidera che il proprio interlocutore non senta la voce di chi parla (per es. per chiedere qualcosa nella stanza), è possibile disattivare il microfono del portatile mediante .

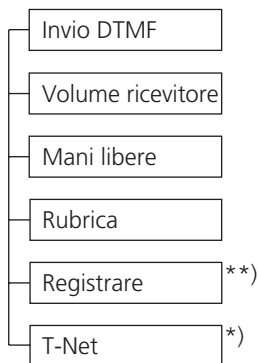
Tasto di segnale R (sotfkey)

Tasto di richiamata con un impianto telefonico (funzione tasto di segnale / flash) o per servizi supplementari nella rete analogica. Funzionamento mediante il tasto Fox.

Tasto di comunicazione interna

Con il tasto INT è possibile effettuare richiamate ad altri utenti (vedi "Telefonare all'interno")

Menù durante la conversazione

Durante la conversazione nel "MENU" sono disponibili le seguenti funzioni:

*) dipende dal paese
**) solo Avena 133 plus

Commutazione temporanea su selezione a toni (DTMF)

La commutazione sulla selezione a toni durante un collegamento consente di inviare informazioni ad es. per mailbox vocale, chiamata urbana, ecc.) mediante i tasti speciali "asterisco" * e # "cancelletto".

Nota:
Al termine della chiamata, ovvero dopo aver premuto il tasto Chiamata, la selezione temporanea a toni viene disattivata automaticamente.

Durante la commutazione la visualizzazione degli scatti/costi è soppressa.

Le cifre e i caratteri digitati dopo la commutazione della procedura di selezione non vengono immessi nella memoria per la ripetizione chiamata.

Regolazione del volume del ricevitore

Durante una conversazione è possibile aumentare il volume del ricevitore per sentire meglio il proprio interlocutore.

Nota:
Dopo aver terminato una conversazione, l'impostazione rimane memorizzata.

Durante la conversazione

Ascolto mani libere dalla stazione di base

Durante una conversazione esterna è possibile attivare l'altoparlante della stazione di base. In questo modo la conversazione può essere ascoltata anche da altre persone. L'attivazione di questa funzione può essere eseguita solo dal portatile per evitare un ascolto non controllato dalla stazione di base.

Nota:
Con il tasto "+" e "–" sulla stazione fissa è possibile regolare il volume, avendo a disposizione 5 livelli di intensità.
Dopo aver terminato la conversazione, ovvero dopo aver premuto il tasto Conversazione, l'altoparlante viene disattivato automaticamente.

Se si verificano distorsioni di ritorno (fischio udibile nell'altoparlante), allontanarsi con il portatile dalla stazione di base oppure abbassare il volume.
L'ascolto mani libere è possibile solo per le conversazioni esterne.

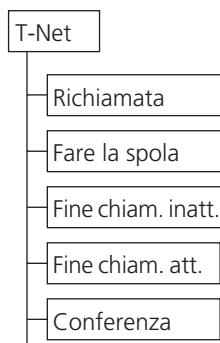
Rubrica

È possibile richiamare numeri telefonici dalla rubrica normalmente oppure memorizzare nuove voci.

Registrazione di conversazioni telefoniche

Vedi "Uso della segreteria telefonica dal portatile"

T-Net*

L'apparecchio Ascom Avena 133 supporta i servizi T-Net. Tenere presente che l'utilizzo di alcuni servizi deve essere richiesto alla propria società telefonica.

Richiamata/Fare la spola

Per una richiamata esterna durante la conversazione selezionare l'opzione menù "Richiamata". Immettere il numero di telefono e premere il tasto Conversazione. Mediante la funzione "Fare la spola" è possibile passare da una conversazione all'altra.

Conferenza a tre

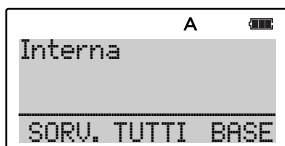
Se si seleziona "Conferenza" tutti e tre gli interlocutori possono parlare assieme.

Richiamata/Concludere la conferenza
Mediante "Fine chiam. inatt." e "Fine chiam. att." si conclude la conversazione corrispondente.

*) dipende dal paese

Comunicazione fra due portatili

Oltre alla funzione Intercom fra il portatile e la stazione base, esiste anche la possibilità di comunicare fra due portatili.

1.

2. Digitare il numero interno, p. es. 2.

3. Sul portatile 2 si sente lo squillo interno e viene visualizzato il numero del chiamante.
   Per rispondere alla chiamata, premere il tasto Conversazione.

4. Parlare …

Nota:
Se durante una conversazione interna è in arrivo una chiamata esterna, questa viene segnalata su entrambi i portatili con un avviso di chiamata.

Chiamata collettiva

Dal portatile è anche possibile inviare una chiamata collettiva a tutti gli apparecchi collegati.

1. INT

2. TUTTI

Avviso di chiamata

Se durante una comunicazione interna è in arrivo una chiamata esterna, questa viene segnalata su entrambi i portatili con un avviso di chiamata. È possibile rispondere alla chiamata da entrambi i portatili.

Disabilitazione dell'avviso di chiamata

1. Selezionare nel menù la funzione "Chiamata rifiut."

   L'avviso di chiamata viene disabilitato.

2. È possibile continuare a parlare con l'interlocutore interno.

Rispondere alla chiamata esterna

1. OK

   Ora si è collegati con il chiamante esterno. L'interlocutore interno riceve la tonalità di occupato.

Nota:
È possibile rispondere alla chiamata esterna anche da un terzo portatile.

20312918it_ba_a0

Trasferimento della chiamata/ consultazione con un altro portatile

Se si sta effettuando una conversazione esterna dal portatile, è possibile trasferire questa chiamata ad un altro portatile oppure effettuare una consultazione interna.

Consultazione interna:

1. INT
   La chiamata esterna viene messa in stato di attesa.

2. Premere il tasto numerico del numero telefonico interno desiderato (p. es. 2).

3. Effettuate la consultazione …

A questo punto esistono tre possibilità:

a) Collegare la chiamata esterna con l'interlocutore interno:

b) Continuare la conversazione esterna:

1. Selezionare nel menù la funzione "Fine chiam. att.".
   La chiamata interna viene chiusa.

c) Tornare alla chiamata esterna e mettere in stato di attesa la conversazione interna (fare la spola).

1. Premere il tasto sinistra del menù (2+1)
   In questo modo si è collegati con l'interlocutore esterno.

2. Premere il tasto sinistra del menù (1+2)
   In questo modo si è collegati nuovamente con l'interlocutore interno.

3. Per concludere la conversazione in corso, selezionare nel "Menù" la funzione "Fine chiam. att.".

Ripetendo questa sequenza di tasti, la chiamata esterna si rimette in attesa ed è possibile continuare la chiamata interna (fare la spola).

Nota:
Il trasferimento della chiamata e/o la consultazione sono possibili anche fra interlocutori interni.

Chiamata citofonica fra portatile e stazione base (Intercom)

Con la funzione Intercom è possibile stabilire una connessione citofonica fra il portatile e la stazione base. Una chiamata telefonica in arrivo dall'esterno viene segnalata con la tonalità dell'avviso di chiamata. Per rispondere alla chiamata, premere il tasto interno ed il tasto numerico 1. Il LED rosso di comunicazione in corso è acceso.

Dal portatile alla stazione base

1. INT

2. BASE

Dalla stazione base al portatile (chiamata collettiva)

Premere brevemente (INT) sulla stazione base.

Su tutti i portatili registrati è udibile lo squillo della chiamata interna.

Nota:
Con il tasto "+" e "-" sulla stazione fissa è possibile regolare il volume, avendo a disposizione
5 livelli di intensità.

Per chiudere la conversazione, premere il tasto Conversazione (portatile) oppure il tasto di comunicazione interna sulla stazione base.

Controllo ambiente

L'abilitazione del controllo ambiente è possibile solo se la funzione "Abilitazione controllo ambiente" è impostata.

1. INT
2. SORV.

Il controllo ambiente e cioè il microfono della stazione base è attivo (max. 180 secondi).

Durante il controllo dell'ambiente, la visualizzazione di collegamento in atto sulla stazione base lampeggia.
Per chiudere il controllo dell'ambiente, premere il tasto P o il tasto Conversazione.

20312918it_ba_a0

Impostazione della segreteria telefonica

Introduzione

Il presente capitolo è valido solo se è stato acquistato un apparecchio Ascom Avena 133 con segreteria telefonica.

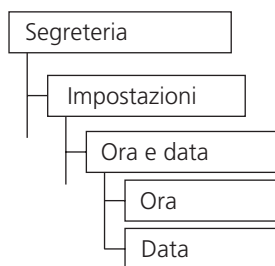
La durata complessiva disponibile per la registrazione di messaggi è di circa 22 minuti. L'annuncio di benvenuto e i messaggi in arrivo vengono memorizzati per via digitale. La memoria messaggi digitale presenta i seguenti vantaggi:
- non richiede alcuna manutenzione
- la qualità della registrazione è costante (nessun'usura)
- rapido accesso ai messaggi arrivati.

La segreteria telefonica può essere usata sia dalla stazione base che dal portatile oppure con richiamo a distanza. Se la segreteria telefonica viene usata dal portatile, sul suo display viene visualizzato il numero di messaggi arrivati con relativa ora e data.

Altre funzioni della segreteria telefonica:
- Due diversi modi di funzionamento:
  – Avviso del chiamante
  – Annuncio con registrazione della chiamata
- Il numero di squilli prima dell'entrata in funzione della segreteria telefonica può essere impostato fra 2 e 9*) o essere "automatica" (funzione di risparmio).
- Abilitare e disabilitare il richiamo a distanza della segreteria telefonica.
- Ascolto parallelo dei messaggi.
- Regolazione del tempo di registrazione
- Regolazione della lunghezza messaggi

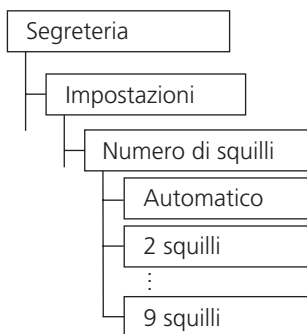
*) per l'Austria al massimo 5 squilli.

Nota:
In caso di caduta della tensione di rete, la segreteria telefonica non funziona, ma l'annuncio e i messaggi arrivati rimangono memorizzati.

Impostazione della data e dell'ora

Il telefono Ascom Avena 133 è equipaggiato con un orologio che registra e visualizza sul display del portatile l'ora e la data dei messaggi arrivati. Per impostare la data (GG.MM.AA, es. 31.12.98) e l'ora (HH.MM, es. 12:59) occorre trovarsi nelle vicinanze della stazione base.

20312918it_ba_a0

Impostazione della segreteria telefonica

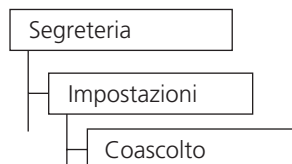
Impostazione del numero di squilli

Il numero di squilli prima dell'entrata in funzione della segreteria telefonica può essere impostato fra 2 e 9*) o essere "automatico".

Alla consegna dell'apparecchio è impostato il numero di squilli "auto-matico". Questo significa che la segreteria telefonica entra in funzione dopo:

- quattro squilli se non è ancora arrivato nessun messaggio.
- due squilli se sono già stati registrati dei nuovi messaggi.

Funzione di risparmio
In fase di richiamo dall'esterno (a distanza) della segreteria telefonica, questa funzione consente di interrompere la linea fra il 2° e il 4° squillo, perché non ci sono nuovi messaggi in arrivo. Questa funzione consente quindi di ridurre le vostre spese telefoniche.

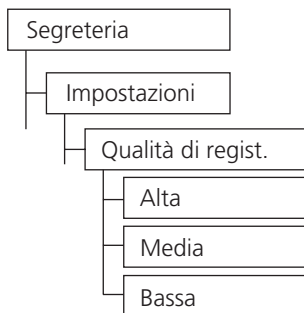
Nota:
*) per l'Austria sono possibili al massimo 5 squilli.

Attivazione/Disattivazione dell'ascolto parallelo dei messaggi in arrivo

Se è stata attivata la funzione "Ascolto parallelo dei messaggi in arrivo", è possibile ascoltare tramite l'altoparlante della stazione base tutti i messaggi in arrivo.

Nota:
Per l'ascolto parallelo temporaneo dei messaggi alla stazione base, procedere secondo le istruzioni della pagina 32.

Per l'ascolto parallelo dei messaggi con il portatile, procedere secondo le istruzioni della pagina 29.

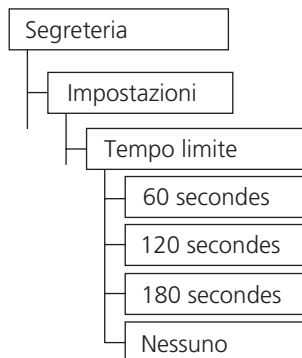
20312918it_ba_a0

Impostazione della qualità di registrazione

La durata di registrazione complessiva dei messaggi in arrivo della segreteria telefonica dipende dalla qualità di registrazione desiderata. Analogamente ad un registratore a nastro, ad una durata di registrazione breve corrisponde la qualità massima della registrazione stessa e viceversa. Perciò impostare la durata secondo la qualità che si desidera ottenere (stato di consegna "Alta").

- **Alta (circa 10 minuti)**
- **Media (circa 13 minuti)**
- **Bassa (circa 22 minuti)**

Modi di funzionamento

È possibile usare la segreteria telefonica con due modi di funzionamento diversi:

Modo di funzionamento registrazione dei messaggi:
Per impostare questo modo di funzionamento, selezionare l'annuncio A. Viene riprodotto l'annuncio A e il chiamante ha la possibilità di lasciare un messaggio. Quando la memoria è piena, la segreteria telefonica si spegne automaticamente. La lunghezza dei messaggi in arrivo può essere illimitata o ridotta a 60/120/180 secondi.

Modo di funzionamento avviso al chiamante:
Per impostare questo modo di funzionamento, selezionare l'annuncio B. Il chiamante non ha la possibilità di lasciare un messaggio; l'annuncio B viene riprodotto solo come "Avviso" al chia-mante.

Il modo di funzionamento viene selezionato alla messa in funzione della segreteria telefonica (vedi pagine 27, 31, 35).

20312918it_ba_a0

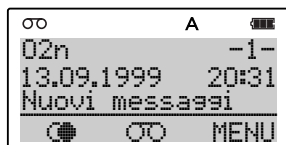
Uso della segreteria telefonica dal portatile

Procedura di inizializzazione per l'uso

Il portatile si trova in modalità segreteria telefonica.

Viene visualizzato il numero di messaggi registrati oppure, se sono arrivati nuovi messaggi, il numero dei messaggi nuovi "n" con relativa data e ora. Se non è arrivato nessun nuovo messaggio, appare "00".

Visualizzazione dei nuovi messaggi

Non appena la segreteria telefonica ha registrato nuovi messaggi in arrivo, sul display viene visualizzato il numero dei nuovi messaggi.

Premendo il tasto Soft sotto a "OO" si accede al modo segreteria telefonica.

Funzione dei tasti nella modalità segreteria telefonica:

- ◁◁ = Riavvolgimento
- 1 = Selezione dell'annuncio A (Registrazione messaggi)
- ◼ = Stop
- ▷▷ = Avanzamento/Ascolto messaggi
- 3 = Selezione dell'annuncio B (Avviso al chiamante)
- 4 = ON/OFF
- 5 = Registrazione dell'annuncio
- 0 7 0 = Cancellazione di tutti i messaggi vecchi
- 8 = Visualizzazione del tempo di registrazione residuo disponibile
- 0 = Cancellazione
- ↲ = Interrompere la procedura
- (tasto di fine chiamata) = Interrompere la procedura

Nota:
La modalità segreteria telefonica viene automaticamente interrotta se per più di 24 secondi non viene eseguita nessuna funzione.

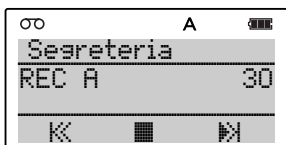
Le funzioni dei tasti 5 e 0 7 0 sono attive solo se la segreteria telefonica è disinserita.

Uso della segreteria telefonica dal portatile

Registrazione di un annuncio

Il portatile si trova in modalità segreteria telefonica e la segreteria telefonica è disinserita..

1. 5
   Sul display appare "REC" e il tempo di registrazione residuo disponibile.

2. 1
   Premere il tasto numerico 1 per l'annuncio A.
   Si sente il tono di registrazione.

oppure

Premere il tasto numerico 3 per l'annuncio B.
Si sente il tono di registrazione.

Dopo il beep, registrate l'annuncio ... (min. 5 secondi, max. 3 minuti). Parlare senza pause eccessive (max. 4 secondi); in caso contrario la registrazione viene interrotta

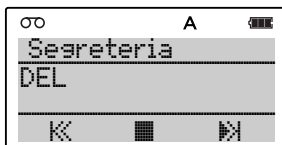
3. 2
   La registrazione dell'annuncio è conclusa. Il testo dell'annuncio appena registrato viene riprodotto per il controllo.n.

**) per l'Austria 60 secondi.*

Nota:
Questa funzione può essere attivata solo con la segreteria telefonica disinserita.

Cancellazione dell'annuncio

Il portatile si trova in modalità segreteria telefonica e la segreteria telefonica è disinserita.

1. 0
   Sul display appare "DEL" .

2. Per cancellare l'annuncio A, premere

L'annuncio è cancellato.

oppure

Per cancellare l'annuncio B, premere

L'annuncio è cancellato.

Uso della segreteria telefonica dal portatile

Messa in funzione/ disinserimento della segreteria telefonica

Il portatile si trova in modalità segreteria telefonica

Viene visualizzata l'impostazione attuale.

Messa in funzione

Viene riprodotto l'annuncio.

Disinserimento

La segreteria telefonica è disinserita.

Cambio dell'annuncio
Se durante la riproduzione dell'annuncio si preme il tasto numerico 1 (Annuncio A) oppure il tasto numerico 3 (Annuncio B), è possibile selezionare l'annuncio A (modo di funzionamento "Registrazione mess-aggi") oppure l'Annuncio B (modo di funzionamento "Avviso al chiamante"). L'annuncio attualmente attivo viene riprodotto.

Nota:
La riproduzione di controllo può essere interrotta premendo il tasto numerico 2 (Stop).

Se non è stato registrato nessun testo di annuncio, la segreteria telefonica non può essere attivata.

Ascolto messaggi

Il portatile si trova in modalità segreteria telefonica

⏭
Per sentire i messaggi con il portatile: se ci sono nuovi messaggi viene riprodotto il primo messaggio nuovo; se ci sono solamente messaggi già ascoltati in precedenza, viene riprodotto per primo il messaggio più vecchio.

Funzioni disponibili durante l'ascolto
Ripetere il messaggio attuale:

⏮ Premere (Riavvolgimento).

Ritorno al messaggio precedente:

⏮ Premere 2 volte in rapida successione (Riavvolgimento).

Saltare al prossimo messaggio:

⏭ Premere (Avanzamento)..

Chiudere l'ascolto:

■ Premere (Stop)..

Commutazione fra Data/Ora e numero:

⮢ Premere.

Nota:
Quando è attivato l'ascolto parallelo, è possibile ascoltare i messaggi anche dall'altoparlante della stazione base. Per richiamare il chiamante, entrare nella lista chiamate come indicato a pagina 18. Il numero viene registrato come "Chiamata risposta"

Uso della segreteria telefonica dal portatile

Cancellazione messaggi

Cancellazione di singoli messaggi

La cancellazione di un messaggio è possibile solo durante l'ascolto del messaggio stesso.

Se si sta ascoltando un messaggio e si desidera cancellarlo:

Il messaggio è cancellato. La riproduzione continua con il messaggio successivo.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati

Questa procedura consente di cancellare tutti i messaggi già ascoltati. Questa funzione è attiva solo quando la segreteria telefonica è disinserita.

Il portatile è in modalità segreteria telefonica e la segreteria telefonica è disinserita.

Si sente il tono di avvertimento per tre secondi.

Durante il tono di avvertimento, premere lo

Tutti i messaggi sono cancellati.

Risposta alla chiamata mentre la segreteria telefonica è in funzione

È possibile rispondere ad una chiamata anche se la segreteria telefonica è già entrata in funzione e sta riproducendo l'annuncio o mentre il chiamante sta lasciando il suo messaggio.

La segreteria telefonica è entrata in funzione …
Viene riprodotto l'annuncio o il chiamante registra un messaggio.

Il portatile è acceso

L'annuncio o la registrazione del messaggio viene interrotto.

Effettuare la conversazione …

Nota:
Viene memorizzata la parte del messaggio registrata fino al momento in cui si è risposto alla chiamata.

Se è attivata l'accettazione diretta, dopo aver sollevato il portatile si è collegati direttamente con l'interlocutore.

20312918it_ba_a0

Uso della segreteria telefonica dal portatile

Ascolto parallelo dei messaggi in arrivo con il portatile

È possibile ascoltare in parallelo i messaggi in arrivo, senza che il chiamante lo noti (funzione di ascolto parallelo dei messaggi attivata).

La segreteria telefonica è in funzione …
Viene riprodotto l'annuncio o il chiamante registra un messaggio.

Adesso è possibile ascoltare la conversazione...
Premendo il tasto Conversazione si conclude l'ascolto parallelo.

Nota:
La registrazione viene memorizzata anche durante l'ascolto parallelo.

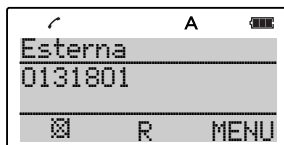
Per rispondere alla chiamata durante l'ascolto parallelo dovete semplicemente premere due volte di seguito il tasto Conversazione.

Se il portatile è inserito nel caricatore, l'accettazione diretta deve essere programmata su "OFF".

Registrazione delle conversazioni telefoniche

Mentre si telefona, è possibile registrare la conversazione o parti della stessa. Questa funzione può essere attivata solo dal portatile, per impedire una registrazione incontrollata dalla stazione base.

Si sta effettuando una conversazione telefonica …

Avvio/stop della registrazione

Selezionare nel "MENU" l'opzione "Registrare".

Nota:
Se la memoria disponibile viene superata durante la registrazione, la registrazione stessa si chiude automaticamente.
Al termine della conversazione, la registrazione viene chiusa.

Visualizzazione del tempo di registrazione residuo disponibile

Avete la possibilità di accertare qual è il tempo di registrazione residuo disponibile.

Il portatile è in modalità segreteria telefonica.

Viene visualizzato il tempo di registrazione residuo disponibile.

Il portatile torna nella modalità segreteria telefonica

Uso della segreteria telefonica dalla stazione base

Registrazione di un annuncio

È possibile registrare l'annuncio personale tramite il microfono integrato nella stazione base. Si raccomanda tuttavia di registrare l'annuncio tramite il portatile con cui si raggiunge una qualità migliore (vedi pagina 26).

La segreteria telefonica non è in funzione.

REC Premere il tasto di registrazione.

⏮ Premere il tasto Riavvolgimento (Annuncio A) per registrare l'annuncio A.

oppure

▶ Premere il tasto Avanzamento (Annuncio B) per registrare l'annuncio B.
Si sente il tono di registrazione.

Dopo il beep, registrare il testo dell'annuncio ... (min. 5 secondi, max. 3 minuti). Parlare senza pause eccessive (max. 4 secondi); in caso contrario la registrazione si interrompe.

REC Ripremere il tasto di registrazione.
La registrazione dell'annuncio è terminata. Il testo dell'annuncio appena registrato viene riprodotto per il controllo.

Cancellazione di un annuncio

La segreteria telefonica non è in funzione..

DEL Premere il tasto Cancellazione.
Per 3 secondi si sente il tono di avviso.

⏮ Premere il tasto Riavvolgimento per cancellare l'annuncio A

oppure

▶ Premere il tasto Avanzamento per cancellare l'annuncio B.
zu löschen.
L'annuncio è cancellato..

20312918it_ba_b0

Uso della segreteria telefonica dalla stazione base

Messa in funzione/disinserimento della segreteria telefonica

Messa in funzione
La segreteria telefonica è disinserita.

Premere il tasto ON/OFF.
Viene riprodotto l'annuncio attualmente impostato attraverso l'altoparlante (ascolto di controllo).
Il LED rosso è acceso.
La segreteria telefonica è in funzione.

L'ascolto di controllo può essere interrotto premendo durante l'ascolto ancora una volta il tasto ON/OFF.

Cambio dell'annuncio
Se durante il controllo dell'annuncio si preme il tasto Riavvolgimento (Annuncio A) oppure il tasto Avanzamento (Annuncio B), è possibile selezionare l'annuncio A, (modo di funzionamento "Registrazione messaggi") oppure l'annuncio B (modo di funzionamento "Avviso al chiamante"). L'annuncio attualmente attivo viene riprodotto.

Disinserimento
La segreteria telefonica è in funzione.
Il LED rosso è acceso o lampeggia

Premere il tasto ON/OFF.
Il LED rosso si spegne.
La segreteria telefonica è disinserita.

Nota:
La segreteria telefonica non può essere messa in funzione senza annuncio registrato.

Se è stato registrato un solo annuncio, la selezione dell'annuncio A o B non è possibile.

Ascolto messaggi

Dopo la registrazione di un nuovo messaggio, il LED rosso sulla stazione base lampeggia.

Premere il tasto Avanzamento.
Ascoltare i messaggi tramite l'altoparlante. Se ci sono nuovi messaggi viene riprodotto il primo messaggio nuovo. Se ci sono solamente messaggi già ascoltati in precedenza, viene riprodotto per primo il messaggio più vecchio.

Nota:
Con i tasti "+" e "–" è possibile regolare il volume della riproduzione.

Funzioni disponibili durante l'ascolto
Durante l'ascolto dei messaggi sono attive le seguenti funzioni:

Ritorno all'inizio del messaggio attuale:
Premere il tasto Riavvolgimento

Saltare al messaggio precedente:
Premere per due volte in rapida successione il tasto Riavvolgimento

Saltare al prossimo messaggio:
Premere il tasto Avanzamento

Fine ascolto messaggi:
Premere il tasto ON/OFF

Uso della segreteria telefonica dalla stazione base

Cancellazione messaggi

Cancellazione di singoli messaggi
La cancellazione di un messaggio è possibile solo durante l'ascolto del messaggio stesso. Se si sta ascoltando un messaggio e si desidera cancellarlo:

(DEL) Premere il tasto Cancellazione.
Il messaggio viene cancellato. Continua la riproduzione del messaggio successivo. Se non ci sono altri messaggi, l'ascolto viene interrotto.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati
Questa procedura consente di cancellare tutti i messaggi già ascoltati. Questa funzione è attiva solo quando la segreteria telefonica è disinserita.

La segreteria telefonica è disinserita

(DEL) Premere il tasto Cancellazione.
Per tre secondi si sente il tono di avviso.

Durante il tono di avviso:

(DEL) Premere ancora il tasto Cancellazione.
Tutti i messaggi sono cancellati.

Ascolto parallelo temporaneo

Anche quando la funzione "Ascolto parallelo dei messaggi" non è attiva, è possibile ascoltare in parallelo i messaggi in arrivo, senza che il chiamante lo noti.

La segreteria telefonica è in funzione …
Viene riprodotto l'annuncio e il chiamante lascia un messaggio.

(INT) Premere il tasto di comunicazione interna.
L'ascolto parallelo è attivato.

Nota:
Con il tasto "+" e "–" è possibile regolare il volume, avendo a disposizione 5 livelli di intensità..

La registrazione viene memorizzata anche durante l'ascolto parallelo.

20312918it_ba_a0

Uso della segreteria telefonica con il richiamo a distanza

Introduzione

È possibile richiamare e comandare a distanza la segreteria telefonica da qualsiasi telefono:

- Ascolto e cancellazione messaggi
- Inserimento/Disinserimento
- Registrazione/Modifica degli annunci

Per il comando a distanza della segreteria telefonica è necessaria la selezione multifrequenza che può essere attivata con un telefono con selezione multifrequenza (DTMF) oppure un trasmettitore di impulsi codificati (trasmettitore manuale).

Istruzioni per il richiamo a distanza
Il richiamo a distanza funziona solo se è stato attivato un PIN per il richiamo a distanza (vedi pagina 33).

Tutte le funzioni possono essere interrotte o arrestate con il tasto numerico 2.

Per chiudere il richiamo a distanza, riagganciare il ricevitore.

Funzione dei tasti del trasmettitore di impulsi codificati o del telefono:

1 = Riavvolgimento
= Selezione dell'annuncio A

2 = Stop

3 = Avanzamento/Ascolto messaggi
= Selezione dell'annuncio B

4 = ON/OFF

5 = Registrazione annuncio

6 = Controllo ambiente

0 7 0 = Cancellazione di tutti i messaggi

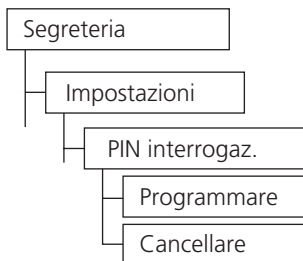
8 = Richiesta tempo di registrazione residuo (possibile dal portatile)

0 = Cancellazione

Nota:
La modalità segreteria telefonica viene automaticamente interrotta se per più di 24 secondi non viene eseguita nessuna funzione.

Le funzioni dei tasti 5 e 0 7 0 sono attive solo se la segreteria telefonica è disinserita.

Uso della segreteria telefonica con il richiamo a distanza

PIN per il richiamo a distanza

Il PIN per il richiamo a distanza è necessario per richiamare a distanza la segreteria telefonica. Alla consegna, il richiamo a distanza è disabilitato (PIN per il richiamo a distanza "0000"). In questo stato il richiamo a distanza non può essere attivato. Il richiamo a distanza viene attivato, inserendo il PIN per il richiamo a distanza, seguendo la procedura sottostante:

Nota:
Prima di digitare un nuovo PIN, il vecchio PIN per il richiamo a distanza deve essere cancellato
(ad eccezione del caso in cui è impostato il PIN per il richiamo a distanza "0000" = stato di consegna).

Tenere a mente il proprio codice PIN di accesso a distanza! Nel caso in cui non si riesca a ricordare il proprio PIN del portatile, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente.

Procedura di accesso a distanza

Con la segreteria telefonica inserita

1. Selezionare il numero del proprio telefono.

2. Se il telefono non è impostato con selezione multifrequenza (DTMF) commutare temporaneamente, oppure usare un trasmettitore di impulsi premendolo sul microfono del ricevitore.

3. Mentre si sente l'annuncio, digitare il proprio codice PIN per il richiamo a distanza personale. L'annuncio viene interrotto.n.

   Si sente il tono di pronto.

Con la segreteria telefonica disinserita

1. Selezionare il numero del proprio telefono.

2. Dopo 10 o 12 squilli la segreteria telefonica si attiva per 8 secondi senza riprodurre il messaggi

3. Digitare il proprio codice PIN per il richiamo a distanza personale..

   Si sente il tono di pronto.

   Con i tasti numerici è ora possibile eseguire le funzioni di richiamo.

Allarme PIN

Se il PIN per il richiamo a distanza digitato non è corretto, si sente un tono di avvertimento. Occorre perciò ridigitare il PIN per il richiamo a distanza. Il richiamo a distanza è **sempre** protetto; quando cioè è stato digitato il PIN per il richiamo a distanza errato per tre volte di seguito, l'apparecchio Ascom Avena 133 interrompe automaticamente il collegamento ed attiva l'allarme PIN (lampeggio rapido del LED rosso).

Dopodiché non è più possibile effettuare un richiamo a distanza, finché l'allarme PIN non viene risettato premendo il tasto ON/OFF sulla stazione base.

Uso della segreteria telefonica con il richiamo a distanza

Quando ci si è collegati con la segreteria telefonica, è possibile eseguire le funzioni del comando a distanza digitando le cifre. Terminata una funzione, è possibile selezionarne altre.

Messa in funzione/disinserimento della segreteria

4

Se il testo dell'annuncio non viene riprodotto, la segreteria telefonica è disinserita oppure la memoria disponibile è esaurita. Se viene riprodotto il testo dell'annuncio (ascolto di controllo), significa che la segreteria telefonica è in funzione.

Cambio dell'annuncio

Se durante la riproduzione dell'annuncio si preme il tasto numerico 1 (Annuncio A) oppure il tasto numerico 3 (Annuncio B), è possibile selezionare l'annuncio A) (modo di funzionamento "Registrazione messaggi") oppure l'Annuncio B (modo di funzionamento "Avviso al chiamante"). L'annuncio attualmente attivo viene riprodotto.

Ascolto messaggi

Si ascoltano i messaggi. I messaggi nuovi vengono riprodotti per primi. Se ci sono solamente messaggi già ascoltati in precedenza, viene riprodotto per primo il messaggio più vecchio.

Funzioni disponibili durante l'ascolto

Ritorno all'inizio del messaggio in corso

1

Ritorno al messaggio precedente

1 1

Saltare al prossimo messaggio

3

Cancellare il messaggio corrente

0

Chiudere l'ascolto

2

Nota:
Germania:
Dopo circa 6 secondi dall'ascolto viene emesso un segnale di controllo. Per continuare ad ascoltare premere un tasto da 0 a 5, altrimenti la linea dopo circa 9 secondi cade.

Austria:
Dopo circa 90 secondi la riproduzione si interrompe e viene emesso un segnale di controllo. Per continuare ad ascoltare premere un tasto da 0 a 5.

20312918it_ba_a0

Funzioni con segreteria telefonica disattivata

Cancellazione di tutti i messaggi vecchi
0 7 0

Registrazione dell'annuncio
5

Per registrare l'annuncio A
1
Si sente il tono di registrazione

Per registrare l'annuncio B
3
Si sente il tono di registrazione.

Dopo il beep, registrare il testo dell'annuncio ... (min. 5 secondi, max. 3 minuti). Parlare senza pause eccessive (max. 4 secondi); in caso contrario la registrazione viene interrotta.

Concludere la registrazione con 2.

Arresto della registrazione dell'annuncio
2
Il testo appena registrato viene ripetuto per controllo.

Concludere l'ascolto di controllo
2

Nota:
*) per l'Austria 60 secondi.

Cancellazione dell'annuncio
0
Si sente il segnale di avviso per 3 secondi.

Per cancellare l'annuncio A, premere
1
L'annuncio è cancellato.

oppure

per cancellare l'annuncio B, premere
3
L'annuncio è cancellato.

Controllo dell'ambiente

Con questa funzione è possibile ascoltare a distanza i rumori dell'ambiente in cui è posizionata la segreteria telefonica!
Il controllo ambiente a distanza è possibile solo se il PIN di richiamo a distanza non è impostato su "0000" e se la funzione "Abilitazione controllo ambiente" è attiva (vedi pagina 50).

Siete collegati con la vostra segreteria telefonica:

Il microfono della stazione base viene attivato per 30 secondi.

Dopo 30 secondi si sente un tono di avvertimento che si può confermare premendo il tasto numerico 6, per prolungare il controllo ambiente di altri 30 secondi. In caso contrario, il collegamento viene interrotto dopo circa 9 secondi.

Durante il controllo ambiente, la segnalazione del collegamento sulla stazione base lampeggia.

Nota:
Premendo il tasto cifra 6 è possibile prolungare il controllo ambiente di altri 30 secondi.

Chiudere il controllo ambiente

 Riagganciare il ricevitore

oppure

Premere il tasto numerico 2 per chiudere il controllo ambiente.

20312918it_ba_a0

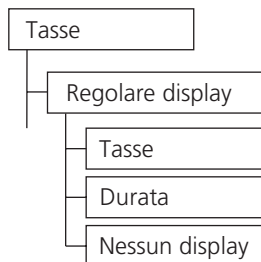
Conteggio costi di chiamata

Introduzione

Prima di poter utilizzare il conteggio dei costi di chiamata occorre richiedere alla propria società telefonica l'abilitazione del servizio di telelettura del contatore (a meno che non sia già attivo). Vi avvisiamo che per motivi tecnici, la bolletta telefonica può differire dalla vostra telelettura. Fa comunque testo il contatore della centrale della vostra società telefonica.

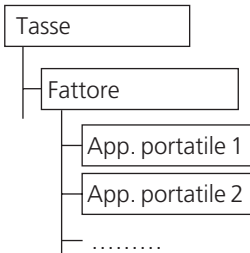
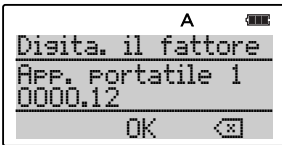
È prevista la visualizzazione delle seguenti informazioni:

1. Gli attuali costi di chiamata durante una conversazione con il portatile
2. I costi di chiamata dell'ultima conversazione e il numero degli scatti totalizzati con il portatile
3. Il numero degli scatti totalizzati con la linea urbana (somma di tutti i portatili)

Abilitazione/disabilitazione della visualizzazione costi/durata di chiamata

Nota:
Se con la stazione base sono in funzione diversi portatili, è possibile abilitare e disabilitare separatamente la visualizzazione di ogni portatile.

Segnaliamo che per motivi tecnici, l'indicazione della durata della chiamata è imprecisa e fornisce quindi solo un'indicazione della durata approssimativa del collegamento.

Conteggio costi di chiamata

Impostazione del fattore dei costi di chiamata

Quando la visualizzazione dei costi di chiamata è attivata, sul display del portatile vengono automaticamente visualizzati gli scatti di ogni chiamata in uscita. Se si desidera visualizzare l'importo, occorre inserire un fattore di costi (costo per ogni scatto). Questo fattore può essere inserito in modo diverso per ogni portatile collegato.

Inserire il fattore desiderato con la tastiera e confermare con "OK"*.*

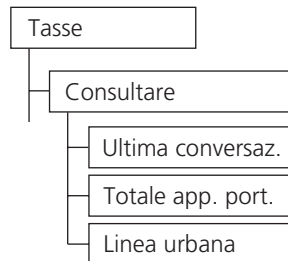
Per gli altri portatili la procedura è identica.

Nota:
Se il fattore viene nuovamente inserito oppure modificato, viene cancellato l'ultimo valore (ultima conversazione) e il totalizzatore. Attualmente il fattore dei costi di chiamata in Germania è di DM 0.12, in Svizzera CHF 0.10, in Austria ATS 1.06 (agosto 1998)

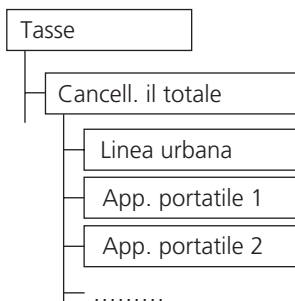
Occorre considerare che il fattore può cambiare nel corso della conversazione e quindi l'importo indicato può essere errato.

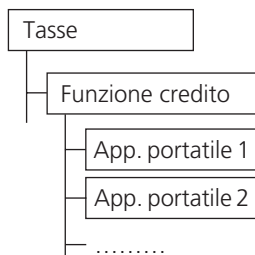
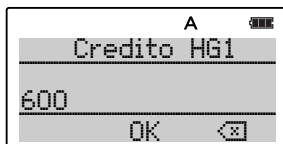
Controllo dei costi totalizzati

I ogni momento avete la possibilità di controllare e visualizzare il costo complessivo dell'ultima conversazione telefonica.

20312918it_ba_a0

Conteggio costi di chiamata

Cancellazione del totalizzatore

Avete la possibilità di cancellare la somma della linea urbana e dell'ultima chiamata, nonché la somma dei singoli portatili.

Funzioni di credito

Definizione/annullamento dell'importo a credito per i portatili

Per ogni portatile è possibile definire separatamente un importo a credito (in scatti), compreso tra 10 e 10.000. (Vedi esempio su questa pagina). Una volta consumato l'importo (numero di scatti) a credito viene emesso un segnale di avvertimento ogni 10 secondi e il collegamento viene interrotto dopo 60 secondi.

Nota:
Il numero di soccorso e la chiamata diretta sono comunque abilitati, indipendentemente dall'importo residuo a credito.

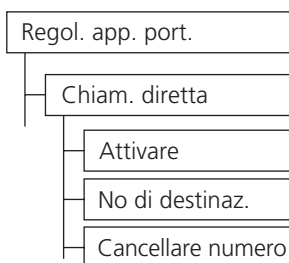
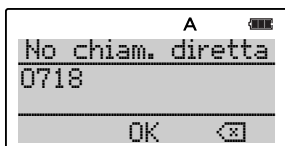
L'importo a credito viene definito in scatti e non come un importo in denaro. L'importo in denaro deve essere diviso col fattore dei costi per ottenere gli scatti.

Il fattore dei costi è preimpostato alla consegna, attualmente corrisponde a:
DEM 0.12 in Germania
CHF 0.10 in Svizzera
ATS 1. 06 in Austria
(agosto 1998)

20312918it_ba_a0

Chiamata diretta (chiamata baby)

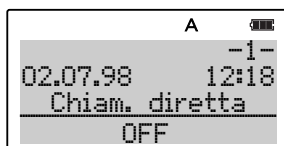
Introduzione

Quando la chiamata diretta (chiamata baby) è abilitata, è possibile selezionare un numero importante premendo un solo tasto, ad eccezione del tasto di programmazione. Questa funzione è nota anche con il nome di "Chiamata diretta"; se la chiamata diretta (chiamata baby) è abilitata, il telefono può ricevere chiamate.

Memorizzazione del numero di chiamata diretta

Nota:
Se è già stato memorizzato un numero telefonico, questo viene visualizzato. Digitando un nuovo numero telefonico, quello precedente viene cancellato.

Cancellazione del numero di chiamata diretta

Selezionare nel menù "Cancellare numero" e confermare con "OK".

Abilitazione/Disabilitazione della chiamata diretta

Selezionare "Attivare" nel menù "Chiamata diretta".
Il numero di chiamata diretta memorizzato viene visualizzato sul display per alcuni secondi. Quindi appare la scritta "DIRECT".

Con "OFF" disattivare la chiamata diretta.

Attivazione della chiamata diretta

Il numero di chiamata diretta viene selezionato automaticamente.

Parlare …

Chiusura della conversazione

Dopo alcuni secondi, sul display riappare la scritta "DIRECT".

Nota:
Se non è stato memorizzato nessun numero telefonico diretto, la chiamata diretta (chiamata baby) non può essere attivata. Consigliamo di controllare il numero telefonico inserito mediante una chiamata di controllo.

Funzionamento con più portatili

Introduzione

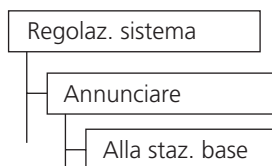
L'apparecchio Ascom Avena 133 offre la possibilità di usare fino a 6 portatili con la stessa stazione base per effettuare due chiamate interne fra due portatili e al contempo eseguire una chiamata esterna. A tale scopo, ogni portatile in più deve essere registrato alla stazione base con l'attribuzione di un numero interno. Ogni numero interno (1-6) può essere attribuito una sola volta e viene visualizzato sul display del portatile quando è acceso. Alla stazione base è attribuito il numero interno 8.

Nota:
Quando, in un sistema con più portatili, uno di questi occupa la linea urbana, si sente il tono di occupato interno. È comunque possibile effettuare chiamate interne.
Il portatile può essere annunciato ad un massimo di 4 stazioni base.

Predisposizione della stazione base per la registrazione

(INT) Tenere premuto il tasto interno sulla stazione base per 5 secondi.
La visualizzazione della connessione sulla stazione base lampeggia (LED rosso).
Per 60 secondi, la stazione base è pronta per la registrazione di un portatile!

Annuncio del portatile

Quando la stazione base è predisposta avete la possiblità di registrare altri portatili alla stazione base oppure registrare il proprio portatile ad un'altra stazione base.

1. Inserire il nuovo numero telefonico interno del portatile (da 1 a 6)

2. Stabilire la denominazione della stazione base (da A a D)

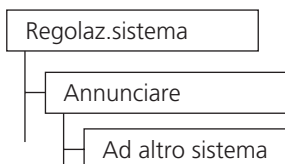
3. Inserire il PIN di sistema (stato di consegna "0000").

Se la registrazione si è conclusa con successo, viene segnalata con un messaggio sul display.

Nota:
In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.
Se la registrazione non si conclude con successo, si sente il tono di errore e il simbolo della lettera della stazione base continua a lampeggiare.

Funzionamento con più portatili

Annuncio dell'apparecchio portatile ad una stazione di base estranea (GAP)

Per poter utilizzare il proprio apparecchio portatile con la stazione di base di un altro costruttore, quest'ultima deve rispondere al profilo d'approvazione GAP.
Predisporre la stazione di base estranea consultando le istruzioni per l'uso.

1. Definire la denominazione della stazione base (da A a D)

2. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre della stazione base

3. OK

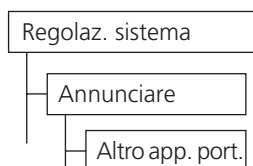
Nota:
La stazione base assegna automaticamente il numero interno del portatile.

Se la registrazione si conclude con successo, sul display appare la lettera della stazione base, p. es. A.

Se la registrazione non ha successo, si sente il tono di errore e la lettera A lampeggia.

Per le funzioni GAP vedere la pagina successiva.

Annuncio di un apparecchio portatile estraneo alla stazione di base Ascom Avena 133

Per poter utilizzare un apparecchio portatile di un altro costruttore con la propria stazione di base, l'apparecchio portatile deve rispondere al profilo d'approvazione GAP. Definire un codice d'accesso per l'apparecchio estraneo servendosi del proprio apparecchio portatile.

1. Definire il nuovo numero interno del portatile (da 1 a 6).

2. Stabilire un codice di accesso (AC) da 4 a 8 cifre, p. es. 12345

3. OK

È possibile annunciare il portatile estraneo con il codice di accesso (AC) stabilito alla stazione di base secondo le corrispondenti istruzioni d'uso.

Nota:
In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

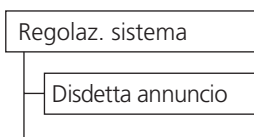
20312918it_ba_a0

Possibilità d'impiego GAP

L'apparecchio Ascom Avena 133 supporta il protocollo DECT GAP usato da diversi costruttori. Per poter annunciare il proprio portatile ad una stazione estranea, quest'ultima deve supportare il protocollo GAP. In questo modo usando la stazione base Ascom Avena 133 sono disponibili le funzioni seguenti:

- Chiamate interne da portatile a portatile
- Chiamate in uscita dal portatile
- Risposta delle chiamate in arrivi
- Annuncio/annullamento dell'annuncio del portatile

Annullamento dell'annuncio del portatile dalla stazione base

È possibile annullare l'annuncio del portatile da una stazione base. Il portatile deve essere impostato sulla stazione base da cui deve essere scollegato.

1. Selezionare il portatile che si desidera scollegare.

2. OK

Se la procedura si è conclusa con successo, viene visualizzato un messaggio corrispondente sul display.

Nota:
Per annullare l'annuncio di un portatile è necessario che quest'ultimo si trovi in prossimità della stazione base.

Funzionamento con più stazioni base

Introduzione

Oltre alla propria è possibile utilizzare il portatile con altre tre stazioni base. Questa funzione consente di ampliare la portata o la copertura della zona in cui usare il telefono.

.

Esempio

A casa si dispone di un Ascom Avena 133 si utilizza lo stesso tipo di apparecchio anche al lavoro. In questo è possibile usare con la stazione base di casa il portatile del cordless dell'azienda e viceversa. Le chiamate in arrivo e in partenza sono ovviamente possibili solo entro la zona coperta dalla relativa stazione base.

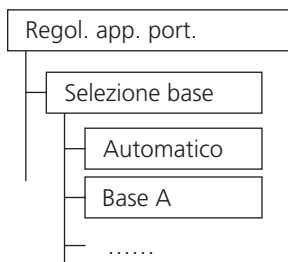
Definizione della configurazione

I portatili devono essere registrati alla stazione base di casa ed alla stazione base sul posto di lavoro. Definire una lettera (A, B, C o D) per la stazione base di casa ed una per la stazione base sul lavoro. Quindi attribuire un numero telefonico interno ad ognuno dei portatili (da 1 a 6).

Nota:
Le celle radio possono sovrapporsi completamente o parzialmente.

Scelta della stazione base

Le chiamate in uscita possono essere effettuate dalla stazione base A oppure dalla stazione
base B.

Il portatile è impostato per la stazione base A.

Nota:
Tutte le chiamate in arrivo vengono inoltrate al portatile solo se è stata selezionata la stazione base corrispondente. Se il portatile non è in contatto radio con la stazione base, il relativo simbolo sul display inizia a lampeggiare.

Alla consegna il portatile seleziona sempre automaticamente la stazione base dell'area di copertura in cui si trova.

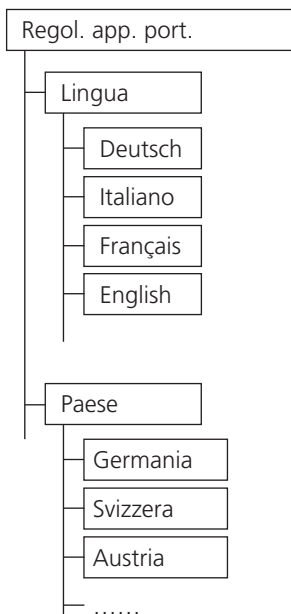
Stazione fissa A, B, C oppure D

È possibile impostare il portatile sempre per una determinata stazione fissa; in questo modo il portatile si collega sempre attraverso questa stazione fissa.

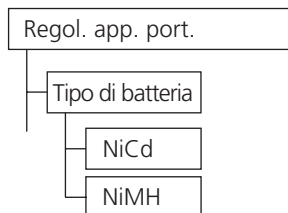
20312918it_ba_a0

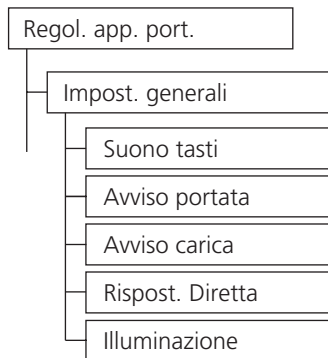
Impostazioni del portatile

Lingua e paese

Per la guida del menù è possibile scegliere fra 4 lingue. Definire il paese in cui si usa il proprio Ascom Avena 133.

Scelta del tipo di batteria

Il telefono viene fornito con tre batterie NiMH ricaricabili (550 mAh). È anche possibile equipaggiare il proprio telefono con batterie NiCd (250 mAh), che però a causa della capacità ridotta rimangono in funzione per meno tempo.

Dopo la sostituzione delle batterie, il telefono deve essere riprogrammato impostando il nuovo tipo di batteria.

Nota:
La programmazione del portatile per un tipo di batteria diverso può compromettere e danneggiare irrimediabilmente le batterie stesse.

Impostazioni generali

Attivare/Disattivare tono di conferma tasto premuto

È possibile disattivare questa funzione, se non si desidera udire il tono di conferma quando si preme un tasto.

20312918it_ba_a0

Tono di allarme portata

Se è stato attivato il tono di allarme portata, un segnale acustico avverte con la conversazione in atto che si è usciti dalla zona di copertura radio. In questo caso ci si trova al limite dell'area di trasmissione/ricezione della stazione base, p. es. a causa della conformazione specifica dell'edificio.

In questo caso, avvicinarsi alla stazione base, ovvero uscire dalla zona d'ombra, fino a quando il segnale di avvertimento cessa. Se non si torna nella zona coperta dalla stazione base, il collegamento radio e quello telefonico vengono automaticamente interrotti.

Nota:
Se la portata è scarsa è possibile migliorare la situazione spostando la stazione base. Per informazioni relative al posizionamento ottimale, consultare la pagina 5.

Attivazione/Disattivazione del tono di controllo ricarica

Se il portatile è stato correttamente inserito nel caricatore viene emesso un segnale acustico di controllo.

Accettazione diretta

Con l'accettazione diretta è possibile rispondere alle chiamate in arrivo direttamente, prelevando il portatile dal caricatore (senza premere il tasto Conversazione).

Nota:
Quando il portatile non è inserito nel caricatore, è possibile rispondere normalmente alle chiamate in arrivo, premendo il tasto di conversazione.

Illuminazione

È possibile disattivare l'illuminazione del display quando non è necessaria.

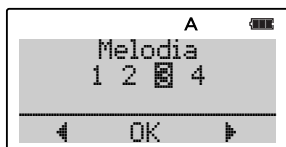
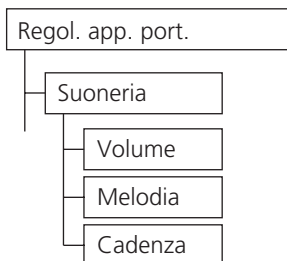
Impostazione della distribuzione chiamate per i portatili

Una chiamata in arrivo dall'esterno viene segnalata su tutti i portatili collegati. È possibile disattivare la segnalazione della chiamata su singoli portatili. Sui portatili dov'è disattivata, si è raggiungibili solo se la chiamata viene trasferita da un altro portatile.

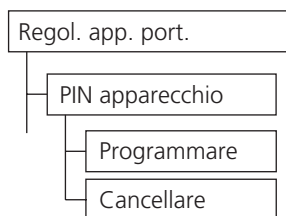
Attivazione/disattivazione segnalazione della chiamata esterna

Nota:
Questa funzione può essere utilizzata solo se più portatili sono collegati ad una stazione base.

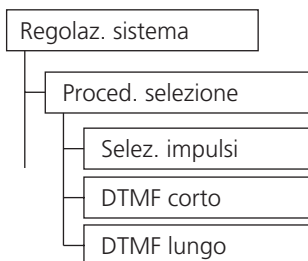
Impostazioni del portatile

Suoneria portatile

Selezionare le impostazioni con "◀" oppure "▶" e confermare con OK.

PIN del portatile (Codice di Identificazione Personale)

Il PIN del portatile è necessario per bloccare alcune funzioni (p. es. ripristino dello stato di consegna, cancellazione della rubrica, ecc.) e proteggerle dall'accesso di terzi non autorizzati. **Alla consegna**, il PIN del portatile è disinserito ("0000").
La funzione PIN del portatile viene attivata inserendo il PIN personale del portatile seguendo la procedura sottostante.

Nota:
È importante non dimenticare mai il PIN del portatile!

Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN del portatile, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente. Prima di inserire un PIN nuovo, il vecchio PIN del portatile deve essere cancellato. Inserendo un PIN del portatile errato o incompleto, viene emesso un tono di avvertimento e la procedura deve essere ripetuta.

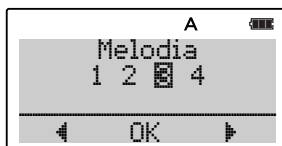
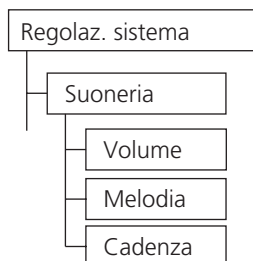
Impostazione della procedura di selezione

Il telefono può essere impostato su due diverse procedure di selezione:

- Selezioni multifrequenza/selezione a toni (selezione frequenza con tasto segnale breve/lungo)
- Selezione ad impulsi

Alla consegna il telefono è impostato per la selezione a toni che fra l'altro offre il vantaggio di una selezione più rapida. Verificare perciò se l'allacciamento funziona con la selezione a toni.

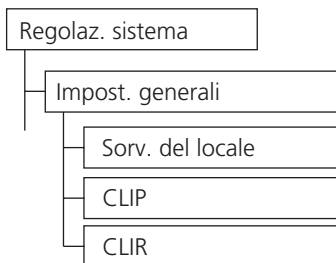
Premere il tasto conversazione e selezionare una cifra qualsiasi (p. es. 2). Se al termine si sente ancora lo stesso tono di linea libera, occorre modificare la procedura di selezione ed impostare la selezione ad impulsi.

Nota:
Se il telefono è collegato ad un centralino telefonico, consultate il relativo manuale di istruzioni per l'uso.

Impostazione della suoneria della stazione base

Selezionare le impostazioni con "◄" oppure "►" e confermare con OK.

Nota:
Se la procedura viene interrotta con il tasto Conversazione, rimane memorizzata l'impostazione vecchia.

20312918it_ba_b0

Impostazioni generali

Abilitazione/disabilitazione del controllo ambiente

Quando il controllo ambiente è abilitato, dal portatile è possibile ascoltare i rumori dell'ambiente in cui è collocata la stazione base.

Attivazione/disattivazione CLIP

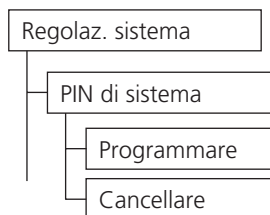
Per poter utilizzare la funzione "Visualizzazione numero chiamante (CLIP)", occorre impostare il sistema su "CLIP ON".

Attivazione/disattivazione CLIR

Il telefono supporta la funzione "Soppressione della visualizzazione" (CLIR) su allacciamenti analogici. Con questa funzione è possibile sopprimere la trasmissione del proprio numero telefonico, ovvero presso la persona chiamata non viene visualizzato il numero del chiamante nonostante la funzione CLIP.

Attenzione:
Questa funzione può non essere riconosciuta dalla centrale telefonica o dal proprio centralino interno e può provocare errati funzionamenti. Perciò non attivare la funzione CLIP se non è supportata dalla propria centrale.

PIN di sistema (Codice di Identificazione Personale)

Il PIN di sistema è necessario per proteggere alcune funzioni (cancellazione del portatile, ecc.) dall'intervento di terzi non autorizzati. **Alla consegna** il PIN di sistema è disabilitato ("0000").
La funzione del PIN di sistema viene abilitata, inserendo il PIN di sistema secondo la procedura qui descritta.

Nota:
È importante ricordarsi sempre il proprio PIN di sistema!

Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN di sistema, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente. Dimenticare il PIN di sistema equivale a perdere una chiave. Prima di inserire un PIN nuovo, il vecchio PIN di sistema deve essere cancellato.

Inserendo un PIN di sistema errato o incompleto, viene emesso un tono di avvertimento e la procedura deve essere ripetuta.

20312918it_ba_a0

Funzionamento con un centralino

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il telefono viene collegato ad un centralino telefonico che non attende il segnale di linea urbana libera. È possibile programmare il telefono in modo che questi attenda automaticamente la linea urbana libera. In altre parole, dopo aver digitato il codice di impegno della linea urbana, non è necessario attendere il segnale di linea libera, ma si può procedere direttamente alla selezione del numero.

Impostazione del codice di impegno della linea urbana

Programmare mediante i tasti numerici il codice di impegno della linea urbana del centralino telefonico, p. es. 0 (max. 6 cifre).
Il codice di impegno della linea urbana per un collegamento deve essere preimpostato anche nella rubrica.

Nota:
È possibile memorizzare le cifre da 0 a 9, il tasto asterisco, il tasto cancelletto e la funzione di tasto di segnalazione.

Impostazione di una pausa di selezione

È possibile impostare le pause di selezione necessarie dopo il codice di impegno della linea urbana (specifico per ogni centralino): da 3 a 9 secondi.
A tale scopo consultate il manuale di istruzioni del proprio centralino telefonico.

Il telefono aggiunge ora automaticamente una pausa di selezione di 3 secondi dopo il codice di impegno della linea urbana. Non è importante se si seleziona componendo il numero manualmente o richiamandolo dalla rubrica.

Ripristino dello stato di consegna del portatile

Questa procedura consente di ripristinare lo stato di consegna delle seguenti funzioni:

- Accettazione diretta
- Clic tasti
- Suoneria del portatile
- Tono di avviso area coperta
- Batterie del tipo NiMH
- Tono di controllo ricarica
- Selezione stazione base
- PIN del portatile "0000"
- Numero di chiamata diretta
- Illuminazione
- Lingua

Ripristino della rubrica

Con questa procedura la rubrica viene interamente cancellata.

Ripristino dello stato di consegna della stazione base

Questa procedura consente di ripristinare lo stato di consegna delle seguenti funzioni:

- Procedura di selezione
- Suoneria della stazione base
- Codice di impegno della linea urbana
- Importo a credito
- Conteggio costi di chiamata
- Fattore costi
- Controllo ambiente
- Scelta del provider
- Numeri provider
- PIN di sistema "0000"
- Pausa di selezione
- Chiamata urbana
- CLIP
- CLIR

Nell'Ascom Avena 133 con segreteria telefonica integrata sono disponibili anche le seguenti funzioni:

- Cancella il testo di annuncio
- Cancella i messaggi in arrivo
- Limitazione dei messaggi
- PIN per il richiamo a distanza
- Numero di squilli
- Ascolto parallelo
- Tempo di registrazione

I portatili rimangono registrati.

Ripristino del codice di impegno della linea urbana

Con questa procedura viene cancellato il codice di impegno della linea urbana.

Versione software

Richiesta della versione software di portatile e stazione base.

20312918it_ba_a0

Ricerca guasti e soluzioni

Non tutti i problemi implicano necessariamente un guasto del telefono. Per risparmiare tempo e denaro, è senz'altro possibile risolvere da soli alcuni piccoli problemi, consultando la tabella sottostante.

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione sul display	Portatile non acceso Batterie scariche	Premere il tasto Conversazione Ricaricare il portatile ossia le batterie. Vedi pagina 8.
Impossibile stabilire un collegamento radio con la stazione base	Portatile non registrato	Registrare il portatile. Vedi pagina 42.
Impossibile impegnare la linea telefonica, nessun tono di invito a selezionare	Spina del cavo di allacciamento non correttamente inserita Spina dell'alimentatore non correttamente inserita	Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa telefonica; eventualmente estrarla e reinserirla. Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa di rete 230 V; eventualmente estrarla e reinserirla. Vedi pag. 6.
Impossibile selezionare	Importo a credito esaurito	Definire un nuovo importo a credito. Vedi pagina 40.
Il portatile e la stazione fissa non squillano	Suoneria disinserita o volume troppo basso	Regolare il volume della suoneria Vedi pagina 12, 48 e 49.
Solo in combinazione con centralino telefonico: nessuna connessione o connessione errata dopo al selezione da una memoria	Codice di impegno linea urbana non inserito	Inserire il codice di impegno della linea urbana. Vedi pagina 51.
Dopo aver selezionato il numero di telefono, nessuna connessione; si sente ancora il tono di invito a selezionare	Procedura di selezione errata	Reimpostare la procedura di selezione. Vedi pagina 49.
Il richiamo a distanza non funziona	Non è stato inserito un PIN per il richiamo a distanza.	Inserire il PIN. Vedi pagina 34.
La segreteria telefonica (ST) non registra nessun messaggio.	Memoria piena La ST è in modo di funzion- "Avviso al chiamante"	Cancellare i messaggi. Vedi pagine 28, 32, 35 e 36. Impostare il modo di funzionamento "Registrazione messaggi". Vedi pagina 24.

Indicazioni generali

Garanzia

Nel periodo di garanzia, Ascom elimina gratuitamente tutti i difetti di materiale e di fabbricazione.
Ascom si riserva il diritto di assumere la garanzia mediante riparazione o sostituzione dell'apparecchio difettoso.
Sono esclusi da garanzia i difetti causati da uso improprio o da normale usura.
I diritti di garanzia decadono se l'apparecchio viene aperto dall'acquirente o da terzi non autorizzati o se l'apparecchio è stato utilizzato con pezzi di ricambio o accessori non originali o raccomandati da Ascom.

Pulizia – se necessaria

Il telefono va pulito solo con un panno leggermente umido o con un panno antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l'uso di detergenti o prodotti abrasivi.

Marchio CE

Questo prodotto è conforme alle esigenze fondamentali di tutte le direttive applicabili *) del Consiglio dell'Unione Europea. Le procedure prescritte per la valutazione della conformità sono state eseguite.

*) attualmente sono:
89/336/CEE modificata con 92/31/CEE: "Direttiva del Consiglio, del 3 maggio 1989, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica" applicata nella "Legge sulla compatibilità elettromagnetica degli apparecchi" del 9 novembre 1992.

73/23/CEE: "Direttiva del Consiglio del 19 febbraio 1973 per l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri in merito alle apparecchiature elettriche progettate per essere impiegate entro determinati limiti di tensione" applicata nella 1ª ordinanza della Legge sui mezzi tecnici di lavoro dell'11 novembre 1979.

La conformità con le direttive sopra menzionate è confermata dal marchio CE.

20312918it_ba_a0

Dati tecnici

DECT

Standard:	DECT/GAP
Banda frequenze:	1880 MHz fino a 1900 MHz
Potenza trasmissione:	10 mW, potenza media per canale
Portata:	fino a 300 m all'aperto fino a 50 m negli edifici

Alimentazione di corrente

Alimentatore primario:	220/230 VCA/50 Hz
secondario:	10 VCC/500 mA
Batterie:	3 x 1,2 V/250 mAh NiCd della forma AAA oppure 3 x 1,2 V/550 mAh NiMH della forma AAA
Durata (NiCd/250 mAh)	Standby: circa 70 ore Convers. continua: circa 9 ore
Durata (NiMH/550 mAh)	Standby: circa 140 ore Convers. continua: circa 18 ore

Condizioni ambientali

Per il funzionamento:	da 5°C a 40°C umidità relativa dal 5% allo 85%
Temperatura di conservazione ammessa:	da -25°C a +70°C
Tipo di selezione:	selezione multifrequenza e ad impulsi
Dimensioni:	circa 133 x 120 x 44 mm (stazione base) circa 158 x 50 x 37 mm (portatile) circa 133 x 82 x 50 mm (caricatore)
Peso:	Portatile: circa 150 g Stazione base: circa 200 g Caricatore: circa 90 g

Significato:
Il circuito può essere irrimediabilmente compromesso dalle scariche elettrostatiche!

20312918it_ba_a0

Indice analitico

Indice analitico

20312918it_ba_b0

Struttura del menù Avena 133 (in standby)

- Elenco chiamate *
- Blocco tastiera
- Non disturbare
- Regol. app. port.
  - Disatt. app. port.
  - Volume ricevitore
  - Chiam. diretta
    - Attivare
    - No di destinaz.
    - Cancellare numero
  - Distrib. chiamate
  - Lingua
    - Deutsch
    - Italiano
    - Français
    - English
    - Nederlands
  - Paese
    - Germania
    - Svizzera
    - Austria
    - Francia
    - Gran Bretagna
    - Italia
    - Paesi Bassi
    - Belgio
  - Selezione base
    - Automatico
    - Base A
    - ...
  - Impost. generali
    - Suono tasti
    - Avviso portata
    - Avviso carica
    - Rispost. Diretta
    - Illuminazione
  - Tipo di batteria
    - NiCd
    - NiMH
  - Suoneria
    - Volume
    - Melodia
    - Cadenza
  - PIN apparecchio
    - Programmare
    - Cancellare
- Regolaz. sistema
  - Annunciare
    - Alla staz. base
    - Ad altro sistema
    - Altro app. port.
  - Disdetta annuncio
    - App. portatile 1
    - ...
  - Centralino
    - Cifra urbana (CU)
    - Cancellare CU
    - Pausa selezione
      - 3 secondi
      - ...
  - Proced. selezione
    - Selez. impulsi
    - DTMF corto
    - DTMF lungo
  - Suoneria
    - Volume
    - Melodia
    - Cadenza
  - Impost. generali
    - Sorv. del locale
    - CLIP
    - CLIR
  - PIN di sistema
    - Programmare
    - Cancellare

* Dipende dal paese
** Soltanto con Avena 133 plus

Funzioni servizio
Provider
Attivare
Disattivare
Digita. il numero
Azzerare
App. Portatile
Stato originale
Rubrica
Stazione di base
Stato originale
Cifra urbana
Versione software
T-Net *
Deviaz. chiamate
Fissa
Programmare
Sopprimere
Ritardata
Programmare
Sopprimere
Se occupato
Programmare
Sopprimere
Chiam. in attesa
Tasse
Consultare
Ultima conversaz.
Totale app. port.
Linea urbana
Funzione credito
App. portatile 1
...
Regolare display
Tasse
Durata
Nessun display
Fattore
App. portatile 1
...
Cancell. il totale
Linea urbana
App. portatile 1
...
Segreteria **
Uso
Impostazioni
Ora e data
Ora
Data
Tempo limite
60,120,180 sec.
Nessuno
Numero di squilli
Automatico
2 squilli
...
PIN interrogaz.
Programmare
Cancellare
Coascolto
Qualità di regist.
Alta
Media
Bassa

ascom *Guarantee Voucher*

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type: (Geräte-Typ, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparat-type, modelo del aparato, modelo do aparelho):
serial number: (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):
dealer's stamp: (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante. carimbo do vendedor): **dealer's signature:** (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):
date of purchase: (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):

20312918it_ba_a0

Guida rapida

Nella presente guida rapida sono descritte solamente le principali funzioni. Per avere informazioni più esaurienti, consultare il manuale di istruzioni per l'uso.

Rispondere ad una chiamata/chiudere la conversazione

Premere il tasto Conversazione

Selezionare un numero esterno

Premere quindi selezionare il numero da chiamare
oppure selezionare il numero, quindi premere
(possibile cancellazione dell'ultimo carattere digitato con "⌫").

Selezionare un numero interno

Premere INT quindi selezionare il numero interno.

Ripetizione della selezione

Premere e selezionare la voce con "▼" quindi premere "".

Elenco delle chiamate (solo Germania)

Selezionare l'"Elenco chiamate" nel menù e quindi cercare la voce con "▼".

Menù principale (in standby)

Elenco chiamate
Blocca tastiera
Non disturbare
Impostazioni portatile
Impostazioni sistema
Funzioni servizio
T-Net (solo Germania)
Tasse
Segreteria telefonica

Menù durante la conversazione

Invio DTMF
Volume ricevitore
Mani libere
Rubrica
Registrare
T-Net (solo Germania)

Ascom Avena 133 plus Guida rapida per l'uso della segreteria telefonica a distanza e dal portatile

Procedura d'inizializzazione a distanza

1. Selezionare il proprio numero telefonico.
2. Durante la riproduzione dell'annuncio, digitare il proprio codice PIN personale per la chiamata a distanza.

oppure (la segreteria telefonica non è in funzione)

1. Selezionare il proprio numero telefonico ed attendere per circa 10-11 squilli.
2. La segreteria telefonica entra in funzione per circa 8 sec. senza riprodurre nessun annuncio.
3. Digitare il proprio codice PIN personale per la chiamata a distanza.

Procedura d'inizializzazione dal portatile:

1. Nel menù selezionare la segreteria telefonica.
2. Selezionare il funzionamento.

1 = Riavvolgim. (mess. A)
2 = Stop
3 = Avanzam. (mess.B) Ascolto messaggi
4 = ON/OFF
5 = Registrazione
6 = Controllo ambiente (solo a distanza)
7 = Cancella tutti i messaggi
8 = Richiesta tempo registrazione residuo (solo dal portatile)
0 = Cancella messaggi
= Interruzione procedura (solo dal portatile)

Guida rapida

Annunciare il portatile

1. Sulla stazione base tenere premuto (INT) per 5 sec.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regolaz. sistema" – "Annunciare" – "Alla staz. base".

Annunciare il portatile ad un'altra stazione base

1. Predisporre la stazione base estranea
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regolaz. sistema" – "Annunciare" – "Ad altro sistema".

Mettere in funzione/disinserire la segreteria telefonica sulla stazione base

(⏻) per metterla in funzione, l'annuncio è udibile dall'altoparlante.
Per cambiare l'annuncio (▶) oppure (⏮).
(⏻) per spegnere.

Ascoltare un messaggio/funzioni di salto

(▶) i messaggi vengono riprodotti attraverso l'altoparlante.
(⏮) ritorno all'inizio del messaggio o premere due volte per ascoltare il messaggio precedente.
(▶) avanti al prossimo messaggio, (⏻) chiusura.

Cancellare singoli/tutti i messaggi

(DEL) per cancellare un messaggio durante l'ascolto. (DEL)(DEL) di seguito, per cancellare tutti i messaggi (con la segreteria telefonica disinserita).

Dal portatile e a distanza	
Messaggi	
• Ascolto	3
• Salto in avanti	3
• Salto indietro	1
• Stop	2
• Cancellazione di singoli messaggi (durante l'ascolto)	0
Cancellare (la segreteria telefonica è disinserita)	
• Tutti i messaggi a distanza	0 7 0
• Annuncio A	0 1
• Annuncio B	0 3
Registrare	
• Annuncio A	5 1
• Annuncio B	5 3
• Controllo ambiente a distanza	6
• Attivazione/disattivazione segreteria telefonica	4